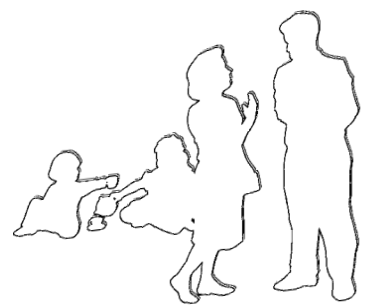


前列腺癌須知



互助合作
增進健康



我們對前列腺癌知多少

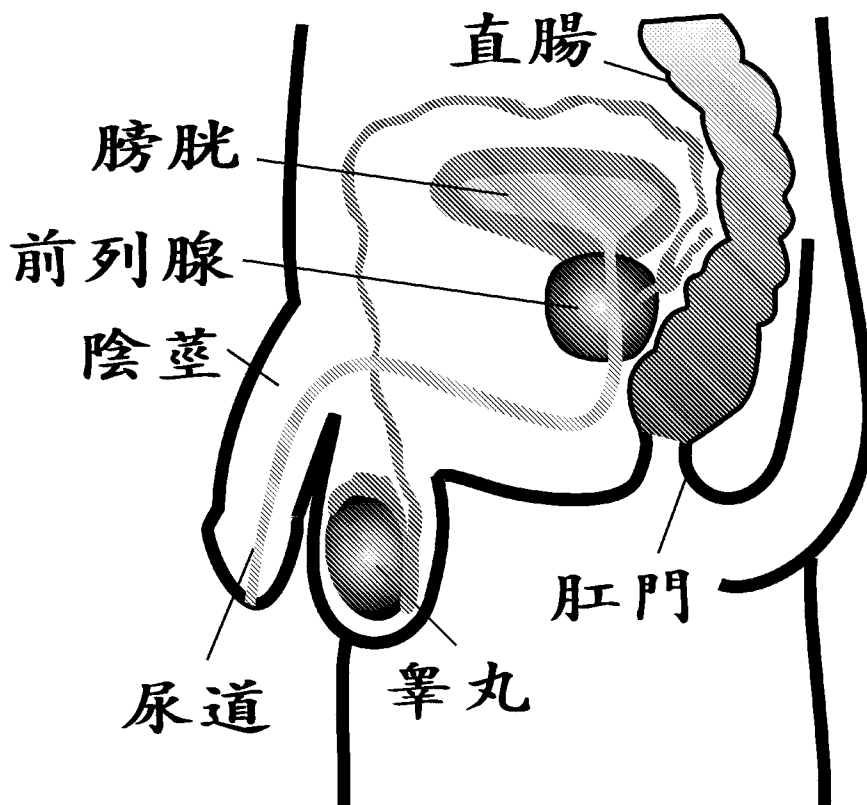
- 1。前列腺癌是當今男性最常見的癌症。約五分之一的男士今生會罹患前列腺癌。
- 2。每年將有41000名男士死於前列腺癌。對早期偵測前列腺癌及其治療方法的增進將增長患者的生存期。
- 3。如果前列腺癌能被早期發現，治療的效果通常是良好的。

什麼是前列腺

前列腺是男性性器官之一，其主要功能在製造運送精子的體液。

前列腺在身體何處

前列腺位處腸的前方，環繞著尿道。尿道是連接膀胱的排尿管。
(請參考圖一)



圖一

誰屬於危險群

所有男士都屬
患前列腺癌的危險群

但是如你有下列條件則危險性增高：

- ◆你是非洲裔美國人。
- ◆年齡高於65歲。
- ◆多吃含高脂肪的食物
- ◆長期在焊接及電鍍方面工作並接觸金屬鎘。
- ◆家庭病歷中有患前列腺癌的病例

但是大多數前列腺癌的患者並無上訴危險因子。所以，請記住，只要你是男人，你就有得前列腺癌的危險。

什麼是前列腺癌的預警徵候

前列腺癌並無真正的預警徵候，但是如果你有下列症狀，請立刻與你的醫生及診所聯絡：

- ◆小便特慢或時續時斷
- ◆小便起企都有困難
- ◆小便頻繁，夜間尤甚
- ◆小便中有血
- ◆小便時常有灼痛感
- ◆背痛從後背下方延伸至骨盆或大腿上部

請牢記：如你發現具有上述症狀，請立刻與你的醫生及診所聯絡

如何檢查出前列腺癌

你的醫生用手指從直腸中感覺到前列腺癌的存在。此稱為前列腺癌直腸檢查。醫生也許會抽些許血液樣本，從中尋求前列腺癌的指標。這稱為PSA（前列腺特定抗體）血液檢驗。

前列腺癌檢查應從何時開始

每一位年屆50的男士每年都應由其醫生及診所雙管齊下的進行前列腺癌直腸檢查及PSA血液檢驗。

較年輕的男士如屬於高危險群則應與自己的醫生探討前列腺癌。

如醫生懷疑我可能患 前列腺癌時下一步是什麼

假如醫生在進行前列腺癌直腸檢查及血液檢驗中發現某些疑點時，可能會進行進一步的檢驗。這些包括X光，超聲波圖象分析或驗更多的血。醫生也可能取下一極小片前列腺組織在顯微鏡下檢視之。此稱為活組織檢查。

請牢記：當你的醫生要求你去作進一步的檢驗時，務必照辦。你可能並沒患前列腺癌，難到你不想確知嗎？

如果檢查證實我患了 前列腺癌下一步又是什麼

如如果檢查證實你確實患了前列腺癌，你的醫生會讓你**知道**各種良好的治療方法。其中可能包括外科手術或以各種藥物與癌細胞對抗(化學療法)。你與你的醫生可共同決定最適合你的治療方法。

請記住下列三點：前列腺癌如果發現的早，多半能治愈。早期前列腺癌並無預警症候。前列腺癌可經由定期檢查及早發現。

你及你的健康是件重要的大事！務請定期進行前列腺癌檢查。這不但對你自己重要，對你的家庭，朋友及社區也是極端重要的。

語彙表

活組織切片檢查：以外科手術切取小片組織在顯微鏡下檢視，以確定癌細胞的存在。活組織切片檢查是診斷癌症最重要的手續。

膀胱：在人類及某些動物體內的廢水儲存皮袋。尿即由與其連接的排出體外。

鎳：一種藍灰色的金屬，常用在電鍍程序中來保護金屬表面。

化學療法：以藥物治療包括癌症在內的疾病。

腺：身體器官之一種，它們分泌體液有的是排出體外，有的是注入血液循環體系中。

前列腺：在男性膀胱底部的一個腺器官(請參考圖二)

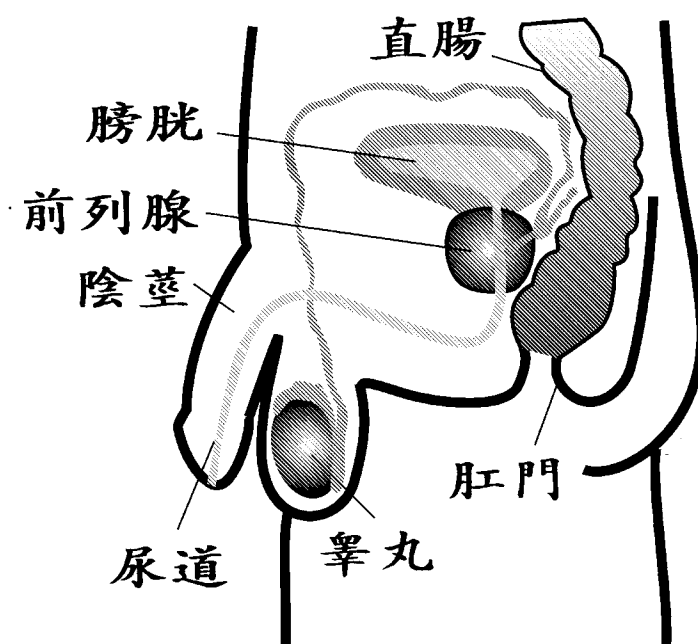
精虫:男性生殖器官產生的細胞，通常在精液中，善游泳。與女性的卵細胞結合時，可產生新生命。

直腸檢查:由醫生手指從直腸觸摸前列腺以檢查癌(參閱圖二)。別名數位(這裡指手指)直腸檢查。

危險因子:任何增加個體患某疾病或然率的因素。例如，肺癌的一個主要危險因子是抽煙。前列腺癌的一個危險因子是年逾65歲。

超聲波圖象分析:以極高頻率的聲波探找深藏身體內部腫瘤。

尿道:將尿從膀胱疏出的導管。
(參閱圖二)



圖二

Original Text by:

Niccu Tafarrodi, Ph.D.
Donald Whipple Fox

Original Text Edited by:

Cesar Ercole, M.D.
*Assistant Professor
University of Minnesota*
David V. Taylor, Ph.D.
*Dean of the General College
University of Minnesota*

Illustrations by:

Nickdokht Torkzadeh
*Nickdokht is a native of Tehran, Iran. She is
a Graphic Designer at the University of
Minnesota where she earned her MA from
the School of Architecture. Her field of work
is design, layout and graphics for print and
interactive media.*

Translated & Edited by:

Hwai-Chyi Kuei
*Hwai-Chyi is a native of China.
Her field of expertise is Computer
Software Development.*



This booklet was created in partnership
with the American Cancer Society.

Guide to Prostate Cancer
STAY HEALTHY
© 2013 C.C.H.
Chinese_p03-08